夜桜四重奏
ヤスダスズヒト
Quartet of cherry blossoms in the night
4
シリウスKC

4

Quartet of Many Moments in the night

夜桜四重奏

夜桜四重奏4

ヤスダスズヒト

SAKURA-SHINMACHI'S HIGH SCHOOL GIRL MAYOR.
DEFLECTS BULLETS, ETC., HAS EXTRAORDINARY POWERS.

HIME YARIZAKURA

槍桜ヒメ

DIRECTOR OF THE HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE.
AN ORDINARY PERSON DEALING WITH A SUCCESSION OF
STRANGE EVENTS ON THE STREET OF CHERRY BLOSSOMS.

AKINA HIIZUMI

比泉秋名（ひいずみあきな）

Quartet of cherry blossoms in the night

夜桜四重奏

CHARACTER PROFILE

七海 アオ
NANAMI

STAFF MEMBER OF THE HIIZUMI
LIFE COUNSELING OFFICE.
MIND-READING YOUKAI, 'SATORI'.

五十音ことは
KOTOHA
ISONE

PART-TIME STAFF MEMBER
OF THE HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE
CORPORALIZES WORDS. 'KOTODAMA USER'.

岸 恭助
KYOUSUKE
KISHI

HIME'S ATTENDANT,
HIS ONI POWER IS RESTRAINED
BY A SHACKLE. CARES ABOUT
HIS LITTLE SISTER TOUKA, ALWAYS
WORRYING ABOUT HER.

岸 桃華
TOUKA
KISHI

KYOUSUKE'S LITTLE SISTER, DOES NOT HAVE
GOOD CONTROL OVER HER ONI POWER.
SECRETLY HAS FEELINGS FOR AKINA.

LAND GODDESS OF SAKURA-SHINMACHI. OFTEN LOITERS AROUND IN A NOT-VERY-DIGNIFIED MANNER.

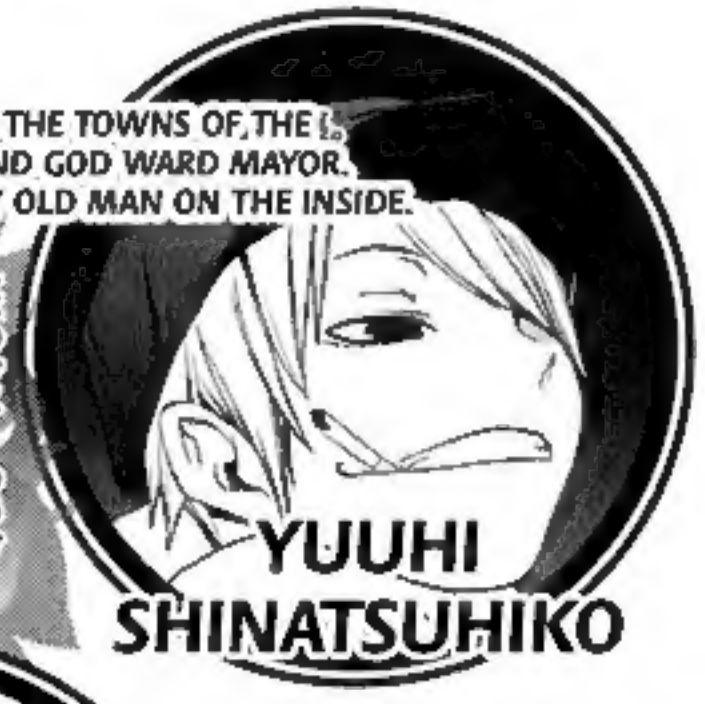
YAE SHINATSUHIKO

品夏彦八重

V.F. JURI

YOUKAI DOCTOR IDOL. LATELY HAS FELT LIKE CUTTING BACK ON SHOW BUSINESS ACTIVITIES.

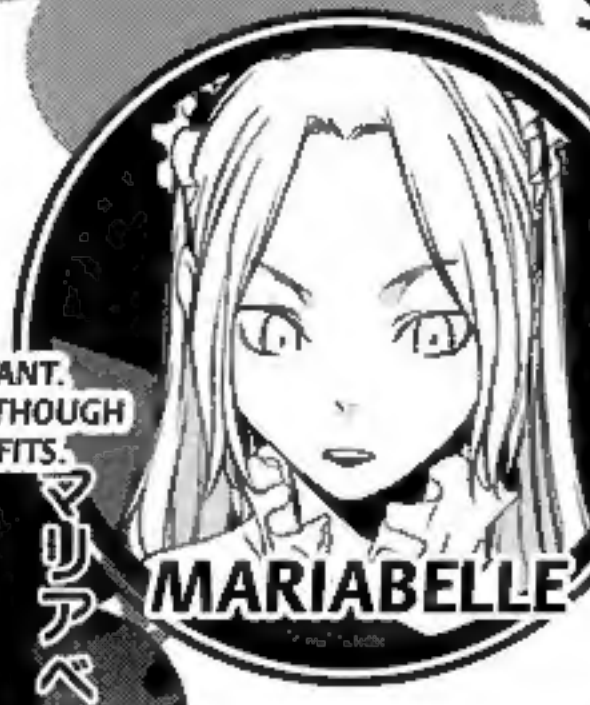
V・F



ORGANISES THE TOWNS OF THE [illegible] WARD AS LAND GOD WARD MAYOR. A REGULAR DIRTY OLD MAN ON THE INSIDE.

YUUHI SHINATSUHIKO

品夏彦雄飛



YUUHI'S PERSONAL ASSISTANT. ALWAYS MADE TO COSPLAY, ALTHOUGH SHE ALSO ENJOYS THE OUTFITS.

MARIABELLE

マリアベル

RIN AZUMA

RAMEN SHOP EMPLOYEE JIANG SHI. ALWAYS LOOKS LIKE SHE'S ALWAYS SKIPPING WORK, BUT IS A SURPRISINGLY GOOD EMPLOYEE.

東鮨

SHIDOU MIZUKI

POLICE OFFICER, BUT EVERYONE TENDS TO FORGET THAT. VERY BUSY LOOKING AFTER MINA AND KANA.

志堂みづき

KANA TATEBAYASHI

MINA TATEBAYASHI

HALF-MERMAID, HALF-VAMPIRE TWINS. THEY GROW BY BEING SUBMERGED IN WATER.

館林火奈

館林水奈

MYSTERIOUS OLD GUY

謎の老人

SUSPICIOUS OLD GUY. CONSPIRING WITH MORINO, SEEKS CONTROL OF SAKURA-SHINMACHI.

KAZUYOSHI MORINO

森野和義 もりの かずよし

CURRENT MAYOR OF NEIGHBORING TOWN. CONSPIRING WITH MYSTERIOUS OLD MAN, KIDNAPPED KOHIME.

EIJI SHINOZUKA

篠塚英一 しのづか えいじ

MORINO'S PERSONAL ASSISTANT. HALF-YOUKAI, SAME AS KOTOHA, HAS GREAT STRENGTH THAT SEPARATES HIM FROM HUMANS.

KOHIME SAKURANO

桜野小姫 さくらの こひめ

HIME'S LITTLE COUSIN. PLANS TO RUN IN THE NEIGHBORING TOWN'S MAYORAL ELECTION. KIDNAPPED.

KIKU YOUYA

四谷キク よつや

ANTIQUE SHOP OLD LADY. HAS CARED FOR HIME AND THE GANG SINCE THEY WERE KIDS.

JINROKU YOUYA

四谷甚六 よつや じんろく

ANTIQUE SHOP OLD MAN. MIGHT BE A GOOD PERSON DEEP DOWN.

MUA HAHA ...!!

HA HA

THERE STILL EXIST PHENOMENON I DON'T KNOW ABOUT...

WHAT AN INTERESTING, INTERESTING TOWN...

INDEED...THE DESTRUCTION WILL BE WORTH IT.

18TH NIGHT

THORNY ROAD 8

"THINGS YOU DON'T KNOW ABOUT", YOU SAID ..

WHAT? WHAT'S WITH YOU AND THIS TOWN?

HEHE

Dun

I'M AFRAID I'M NOT GOING TO ABLE TO GO EASY ON YOU.

.....

Dun

HMMPH! ANYWAY, NOW IS THE TIME TO GIVE YOURSELF UP!

NOW THAT I HAVE THE DRAGON SPEAR

Grab

SEEMS I MADE A LITTLE SLIP OF THE TONGUE.

WELL, THAT'S FINE, ISN'T IT.

?

"THINGS YOU DON'T KNOW ABOUT", YOU SAID ..

WHAT? WHAT'S WITH YOU AND THIS TOWN?

HEHE

Dun

I'M AFRAID I'M NOT GOING TO ABLE TO GO EASY ON YOU.

.....

Dun

HMMPH! ANYWAY, NOW IS THE TIME TO GIVE YOURSELF UP!

NOW THAT I HAVE THE DRAGON SPEAR

Grab

SEEMS I MADE A LITTLE SLIP OF THE TONGUE.

WELL, THAT'S FINE, ISN'T IT.

?

WHAT'S WRONG

LET'S BRING OUT THE TRUMP CARD.

HEY

WHY AREN'T YOU MOVING?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

वे?
Turns

Click

?……

Step

..HAHA, THAT'S RIGHT.

THE MAYOR'S ORDERS ARE ABSOLUTE, YES THEY ARE.

WE'VE TAKEN GOOD CARE OF HER.

DON'T YOU WANT TO THANK US?

Step

!!

WHA-

KO-HIME !!

HEY! TAKE -BOY!

DAMN--

YOU FORGOT ...!

HEY!!

OI!

.....

WHAT'S THAT!? THAT'S HOW YOU RUN YOUR TOWN!?

YOU WANT TO BE MAYOR THAT BADLY!?

.....

U- UNCLE JINROKU...

TAKE-BOY! WHAT ARE YOU DOING!?

YOU'RE WASTING MY EFFORTS TEACHING YOU HOW TO BE MAYOR WITH THIS KIND OF BEHAVIOR!

AND WHY THIS TOWN OUT OF ALL OF THEM !!

YOU INGRATE!

UH...

.....

SORRY, CAN THIS WAIT UNTIL LATER?

LOOKS LIKE DAWN IS ABOUT TO BREAK.

MORINO'S TOWN MAYORAL TEACHER ?

THAT'S

THE CIRCUM -STANCES ARE BEGIN -NING TO CHANGE.

BECAUSE, IT'S FRIGHT -ENING...

WHEN A DRAGON AND AN ONI GET ANGRY!

WELL, WHAT TO DO? IT'S ALL DEPENDENT ON YOUR ATTITUDE...

YOU KNOW

STILL... IS THAT A GOOD IDEA?

...WELL, EXCUSE ME.

THERE'S NO CHOICE! DON'T LET HIM TRICK YOU, HIME!

IT'S A BIT LATE BUT

...I GOT IT.

FROM NOW ON, I AM

!

COME TO THINK OF IT.

ALTHOUGH, IT'S TOO LATE...

A MAYOR RESORTING TO THE LIKES OF VIOLENCE? IS THAT SOMETHING YOU SHOULD DO?

Despite appearances-

NO TARDIES! PERFECT ATTEND-ENCE!

'A FIGHTING HIGH SCHOOL GIRL'!

THAT'S WHAT I SAY!

RIGHT-

THAT'S YOUR REPLY !!?

Triumphant expression.

✳ A FACE THAT SAYS, 'SEE WHAT I CAN DO?'

HAHA

Crack

THEN I WILL BE 'FRIEND A'.

Sure

I SAID, LIKE, YOU KNOW~

DRAGON SPEAR !!

WHAT KIND OF HIGH SCHOOL GIRL CARRIES SOMETHING LIKE THAT?

THIS THING? YOU CAN SAY, IT'S A LITTLE LIKE A GIANT DECORATIVE STRAP

Like on a cellphone

I UNDER-STAND.

Boom

Boom

Boom

...!!

THIS... THIS IS MESSED UP!!

SFX: BOOM

Dun

Dun

Dun

Dun

Whoosh

Boosh

.....!

Dun

Dun

Dun

.....

UNCLE! GET AWAY FROM THERE!

AH!

NARGH!? WHO'S GOING TO GO NEAR ...

THAT THING !!

I WAS WRONG IT'S NOT .....

Ka-boom

Boom

FRICK -IN' HELL.

Dun

Dun

Dun

Dun

BUT THIS IS INTENSE ...!

SINCE I HAVE THE DRAGON SPEAR, I'LL BEAT THEM ONE WAY OR ANOTHER

Flash

Bam

RIGHT ... !

IN THAT MANNER.

IN REGARDS TO 'KICKING THEIR ASSES', THAT IS NOT OUR PRIMARY OBJECTIVE.

M'LADY

HMMPH!

CONSULTING, EVEN NOW?

Wham

KUMONOKO!

17TH STAGE!

GAH--

Bam

TOO EASY-

Thump

Swish

THIS IS...

TO SETTLE THE SCORE !!

Sfx: Bam

NVH--

Boof

NOW,

AKINA!

!

Boom

HUH ...?

Reach

Vanish

SO CLOSE, BUT NOT CLOSE ENOUGH.

HAHA

!?

WHA-

NO

IF THAT WAS THE CASE THEN MY KINETIC VISION SHOULD HAVE BEEN ABLE TO FOLLOW HIM...!

IT'S LIKE HE CAN MOVE FROM PLACE TO PLACE IN THE BLINK OF AN EYE...

NAH, THAT'S STUPID.

SO HE'S NOT MOVING AT HIGH SPEED ...!?

HEHE

NO, THAT'S NOT IT EITHER

WHAT IS IT IT'S A STRANGE FEELING, LIKE A FRAME MISSING FROM A FILM.

WHAT THE HELL IS GOING ON ?

D.D HE WARP OR SOME -THING?

Sudden

SINCE YOU PLAN TO RESIST UNTIL THE VERY END... I HAVE NO CHOICE.

Woosie

Zoop

HEH HEH...

THIS OLD MAN'S ARM CAN'T HOLD ONTO HER MUCH LONGER.

ZZZ

KO-

KOHIME ...!

...!

H... HEY!

THAT'S ..

THINGS HAVE CHANGED SINCE WE TALKED...

ZZZ

THIS ISN'T WHAT WE TALKED ABOUT! YOU SAID YOU'D GIVE THE KID BACK SAFE AND SOUND!

THAT WAS THE PLAN...

MORINO·

WHY ARE YOU SAYING THIS...!

Step

UH...

I DON'T CARE IF YOU STAND DOWN HERE... BUT IF YOU DO, YOU WON'T STAND A CHANCE AT RE-ELECTION.

WELL, WHAT WILL IT BE?

!

HEH HEH

THE MAYOR'S ORDERS ARE ABSOLUTE, THEREFORE ...

EVEN AT A TIME LIKE THIS, YOU'RE STILL...

.....

BUT THE METHODS YOU'RE USING...!

YOU'RE AN IDIOT, BUT I KNEW YOU ALWAYS DID YOUR BEST FOR THE SAKE OF YOUR TOWN, SO I DIDN'T HATE YOU.

MOR -INO!

AND NOW...

I HATE YOU!

IDIOT!

USING A CHILD AS A SHIELD TO PROTECT YOUR POSITION... I MISJUDGED YOU!

.....

SORRY.

...GOOD AGAIN?

KO-

KOH!
-ME!

MY ARM'S TIRED...

Run
Run

KO-

NO
---!

Catch

!

PEOPLE CAN ONLY LEARN TO PROTECT SOMEONE WHEN THEY ARE PROTECTED BY SOME -ONE!

THIS ONE'S STILL... I'LL PROTECT HER!

MOR -INO ...!

IT'S NOTHING! I WOULD BE HAPPY TO HAND OVER THE MAYORSHIP TO A MORE SUITABLE PERSON.

!

GRAND -MOTHER'S WORDS ...

BUT THIS ONE IS STILL TOO YOUNG !!

DA--

GAH--

HRMPH

NOTHING I CAN DO... SEEK AND YOU SHALL BE EATEN.

WELL, H'S TEAC -HER WAS ..

SHINO-
ZUKAA
-AAA

THAT'S
WHAT I
EXPECTED

FROM MY
MASTER

SHINO-
ZUKAA--

THIS
CHILD

WANT TO COME TO MY TOWN? CREW-CUT.

IT'S A GOOD TOWN, MY TOWN!

HE CAUSED A LOT OF TROUBLE FOR EVERYONE WHEN HE FELL. HE SAID HE DOESN'T WANT TO STAY IN THIS TOWN.

HMM ---?

I SEE WELL, SEEMS LIKE THIS IS SOMETHING TO CONSIDER.

GOOD

I..I WILL BE SOON! THE NEXT ELECTION, SURELY...!

BUT YOU'RE NOT MAYOR YET, RIGHT .?

WH-

SHI-- SHINO -ZUKA ...

SHINO --

!

\

Whoosh

Thud

AH!

WH--

SHI-

SHINO-ZUKA!!

THIS IS TERR-IBLE. HOLD ON...!

SHINO-ZUKA! ANSWER ME!!

BLAME ME FOR EVERY -THING. ALL OF THESE MEN ARE UNDER INSTRUCTIONS NOT TO MOVE ...!

HE PUT UP OPPOSITION TO THIS PLAN THE WHOLE TIME, HE REALLY DID!

I'M.. I'M BEG -GING YOU!

TO STOP IT

BUT HOW SHOULD I DO IT.

OKIE DOKIE!

I'M BEGGING YOU...!

YOU CAN CALL THIS A MORAL OBLIGATION, CAN'T YOU... GO AND... GO AND SAVE HIM!!

eeeee

WAIT!

IN A SECOND

THERE'S NO CHOICE! IT'S ALL OR NOTHING

NO.

I THINK I'LL COMPLE -TELY DECAPI -TATE HIM!

I'LL JUST HAVE TO GUT HIM WITH THE DRAGON SPEAR...!

LET'S

GOO
OOO
OOO
OO!

Wham

SHE'S HERE --

WuH OH

Good hearing.

HOWDY!!

FI...FIGHTING HIGH SCHOOL GIRL NUMBER 2! REPORTING FOR DUTY!!

ESPEC ALLY AFTER KOTO -DAMA USE!

DON'T GO CRAZY!!

Fuku

OW.

EEE--

Thud

RIGHT

HELL~ ~~O!

Bam *Bam* *Bam*

CAN YOU HEAR ME? IF YOU CAN HEAR ME, ANSWER ME!

Bam *Bam* *Bam*

HELL~ ~~O!

CAN YOU HEAR ME ...?

IT'S NOT DISSOLVING RIGHT AWAY.

LET'S GET HIM OUT OF THERE...

LET'S GO, AKINA! SEND HIM BACK BEFORE THERE'S MORE SUFFERING!

SINCE MY VOICE IS CARRYING, THE KOTO -DAMA WILL ALSO CARRY!

!?

SHINO -ZUKA ...!

GOOD.

Crackle

HUGE

...

KATANA!!

Slice

Flash

TUNK!!

Crackle

AKINA!

GOT IT!!

AND-- NOW!

AKINA, ARE YOU OKAY!?

UHN.

IT WORKED..!

Pain

Thud

OOF--

IS THAT OKAY? TO USE THAT MUCH OF YOUR POWER

AKINA HIIZUMI

!

WON'T YOU JUST CAUSE YOURSELF TO SLIDE FROM THIS DIMEN-SION?

.....

THAT OLD MAN.. HOW DOES HE KNOW THINGS LIKE THAT!?

EV... EVERY -ONE!

Ah

THAT'S RIGHT I USED THE SATELLITE POWER

.....!!

Sluggish

ENM -MM.

Stir up

You're awake.

Oh, Ao -chan.

... HEH

IT'S WEIRD... IT'S REALLY WEIRD.

THAT OLD MAN... I CAN'T READ HIS MIND.

THIS SEEMS LIKE A GOOD TIME.

...HEH HEH

WHAT THE HECK KIND OF PERSON ARE YOU!

HYPNO-TIZING US INTO NOT BEING ABLE TO LEAVE TOWN..

WH-

TH-
THAT'S

DUN

DUN

DUN

NII...
SAN
...?

NII-

NII-SAN: BROTHER

WH-
WHAT
ARE
YOU

GIN.
IS THAT
YOU,
GIN?

Grin

Stagger

NO...

TH...
THAT.

THE INSIDE...

IS COMPLETELY DIFFERENT.

WHO ARE YOU? YOU...

...HAHA-

す、

THE POWER TO INDUCE 'FELLING'... IT CAN'T BE DONE WITHOUT THE HIIZUMI POWER.

WHY DON'T YOU ASK MR. DIRE-CTOR OVER THERE?

I THINK HE HAS A VAGUE IDEA

I THINK YOU'VE HEARD THE LEGEND.

GOOD ANSWER!

HUH?

.....

HUNDREDS OF YEARS AGO ANOTHER OF THE HIIZUMI BLOODLINE WAS TUNED...

I AM THE DESCENDANT OF ENYOU HIIZUMI...

ENJIN HIIZUMI!!

Crackle

18TH NIGHT THORNY ROAD 8 [END]

SHINOZUKA. HE DIDN'T CHANGE VERY MUCH FROM THE BEGINNING

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

18TH NIGHT: THORNY ROAD 8

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

ENJIN HIIZUMI !!

19TH NIGHT

THORNY PATH 9

I...

IT'S NOT LIKE I'M COMPLETELY UNAFRAID OF DEATH.

I THINK DEATH IS SOMETHING TO FEAR.

BECAUSE I BELIEVE I CAN COME BACK.

BUT THEN, WHY AM I GOING?

.....

AKINA?

DON'T YOU THINK SO? THEY ARE YOUR ANCESTORS, AREN'T THEY,

IF THERE ARE ANY HIZUMIS LEFT ON THE OTHER SIDE, I'M SURE THEY WILL HELP.

DON'T MAKE THAT FACE, AO.

I'LL BE BACK SOON I PROM -ISE.

TUG

IF THEY LEND US THEIR POWER, WE'LL CERTAINLY BE ABLE TO STOP THE FUSION OF THE TWO DIMENS -IONS

.....

OF COURSE, YOU'LL BE GIVING IT YOUR ALL ON THIS SIDE

AKINA.

I DON'T MEAN FOREVER, ONLY FOR THE TIME I'M GONE

BUT, PLEASE LOOK AFTER AO

TAKE CARE OF HER,

AKINA.

H-

HOW...

ALSO, I HEARD GIN LEFT ON A JOURNEY, BUT .

HEH HEH.

WHAT DO YOU MEAN?

I HEARD A LITTLE ABOUT THE FUSION OF THE TWO DIMENSIONS EARLIER BUT A DESCENDANT OF THE HIZUMI FAMILY!?

H-- HOLD ON. I DON'T REALLY UNDER -STAND.

AO'S BIG BROTHER, GIN.

WE WERE IN THE MIDDLE OF TALKING ABOUT THIS EARLIER, HIME..

THE FUSION OF THE DIMENSIONS, ALREADY STARTED A LONG TIME AGO ..

WE DON'T KNOW WHAT'S CAUSING IT

BUT THE ONES WHO WERE TRYING TO STOP IT WERE ME, MY GRANDFATHER AND...

GIN WANTED TO GO TO THE OTHER WORLD HIM-SELF.

WE WANTED TO ESTABLISH CONTACT WITH ENYOU'S DESCENDANTS, SO THAT BOTH DIMENSIONS COULD WORK TOGETHER TO STOP THE FUSION OF THE DIMENSIONS

I TUNED GIN.

SO.

WITH THIS HAND ...

?

...?

HA--
HA--
HA...
!!

YOU TUNED HIM SO HE COULD MEET ENYOU'S FAMILY

DIDN'T ENYOU'S BLOODLINE END OVER THERE!?

HA-

BUT-

THE SELFISH ARROGANCE OF THOSE ON THIS SIDE...!

BECAUSE OF YOU BASTARDS,

WE WERE SENT TO THE OTHER WORLD.

THEY THOUGHT WE HAD DIED OUT AND WENT ON WITH THEIR LIVES WITHOUT A CARE.

IT AMAZES ME!!

Thump

. WHAT ABOUT THE CIRCUM-STANCES?

ENYOU HIIZUMI. I THOUGHT HE VOLUNTEERED TO BE SENT OVER THERE ?

I MEAN, UNDER THE C.RCUM-STANCES . .

Thump

. . . . . .

Twitch

IS THAT RIGHT!

MUAH... MUAH HA...

HA HA ---!

FOR SOME REASON I THOUGHT IF I ENGAGED YOU IN CONVER-SATION... I SEE!

HA HA ---!

Swish

... FINE THEN. I'LL TELL YOU.

. . . DON'T TELL ME

ENYOU HIIZUMI ...

WAS A HUMAN SACRIFICE.

THIS UNWILLING PERSON... NO,

THE ENTIRE FAMILY WAS FORCED.

!?

WHILE THEY WERE OF THE SAME FAMILY, THEY WERE JUST, TO SAY, A BRANCH FAMILY. AND SO THIS IS HOW THEY WERE TREATED!

THIS "HE VOLUNT-EERED" IS A LIE THEY TOLD YOU!

IT MAKES ME LAUGH!! THIS IS THE HIIZUMI FAMILY!!

...!

ENYOU SENT THEM AS A LINCHPIN FOR FUSING THE TWO DIMENS-IONS.

A SYMBOL OF HIS RESENT-MENT!!

THE NANA-GOU AREN'T LANDMARKS FOR THE SAKE OF 'TUNING'.

NO WAY ...

YES WAY.

WELL, THE TWO DIMENSIONS ARE FUSING ..

.....

EVERY TIME YOU TUNE USING THE SUPPOSED DIMENSION-SPANNING LANDMARKS, THE NANA-GOU,

DO YOU REALIZE IT 'WARPS THE DIMENS-IONS'?

.....?

AND YOU'VE BEEN GRATE-FULLY USING THEM AS 'TUNING GUIDE POSTS'.

WHAT A LAUGHABLE STORY!

.....

HIS- HIS BODY !?

YOU'RE SAYING YOU'RE GOING TO TAKE OVER HIS BODY!?

HA HA

I'LL NEED YOUR BODY.

AKINA HIIZUMI.

!

WELL... THANKS TO YOU THE DIMENSIONS HAVE BEEN WARPED A CONSIDERABLE AMOUNT...

JUST ONE MORE PUSH... OF COURSE, THE POWER OF THE HEAD OF THE FAMILY WILL BE NECESS -ARY.

I JUST HAVE TO GET HIS SOUL TO LEAVE FIRST.

IT'S QUITE SIMPLE.

LIKE THIS

AO!

!!

Crackle

THESE AREN'T EARS, THEY'RE 'ANTENNA'.

YOU KNOW WHAT?

HA HA --

OH, I'M JUST USING THIS BODY AS A STOPGAP MEASURE.

?...

THEY'RE ALSO ABLE TO 'TRANSMIT'.

THEIR MIND-READING... IT SEEMS IT'S NOT JUST FOR 'RECEIVING'.

Crackle

FOR INSTAN-CE...

...THAT'S A GOOD GUESS.

ARE YOU SAYING YOU'RE STILL SHOWING US AN ILLUSION?

REVERSE MIND-READING. MIND INTERFERENCE?

LIKE THIS

Zing

!!

THE DRAGON SPEAR !?

H-- HUH!?

HOW ARE THERE TWO !?

THIS IS

Whoosh

!

Swish

ST--

IS THAT THIS GUY'S POWER ...!?

WH... WHAT WAS THAT!? HOW...

Whoosh

DAMN-

HUH ...?

ぐぐぐ

I GET IT, THIS IS AN ILLUSION!

THERE'S NO REASON TO BE SCARED.

Crackle

Loop

SO...

Wham

THIS IS A 'FAKE -OUT'...

Twist

Thud

?...

.....

IF ONE DOES NOT DO SOMETHING 'REAL', THERE'S NO POINT TO THE 'FAKE'...

GAH--

OOF-

REA-

PRESSURE

Swoop

DA--

DAMN--

Thud

Crackle

Crackle

Grab

NO, HIME -CHAN

WE STILL HAVE TO ASK HIM ...

I'M GOING TO KILL THAT GUY.

GET OUT OF MY WAY, SHIDOU -SAN

AL---
RIGHT!

Clap

THAT'S ENOUGH, EVERY -ONE.

!

WARD MAYOR ...!

and Maria-belle

YEEEP, BREAK IT UP, BREAK IT UP.

WH- WHAT ARE YOU DOING HERE. .

I WAS IN THE AREA.

OUT FOR MY MORNING STROLL.

HE-

ARE... ARE YOU KIDDING! HE... AKINA...

...

MUAH HA.

H--

HUH!?

HUH

WHAT ?

...WELL, WHAT TO DO.

S TELE-
TATION

IS THAT RIGHT?

AN-

AN ILLUS-ION !?

HUH

LATER ...

I'VE HAVE TO PAY MY RESPECTS ANOTHER TIME.

!

DON'T SLEEP FOR-EVER.

LATER, AKINA HIIZUMI.

!!

Sit up

Surprise

SLEEP -ING?

HMM?

.....

TUNK

Rummage

HIME MEMO !?

HI-

OW, BIT MY TONGUE

WAH-

YOU THINK YOU CAN'T HELP IT! YOU SCARED US...!

Go die for real!

ボコボコ

IF YOU'RE UNHARMED, GET UP RIGHT AWAY! IDIOT!!

Wrap

Wrap

ぐるぐる

!?

!

WAAH..

HIME...

Wah...

ぐすっ *Sob*

ずるっ... *Sniff*

...OH~ RIGHT, RIGHT.

Ashamed

HOW~~EVER, THAT WAS AN AWFUL FUSS MADE OVER THE MAYORAL ELECTION.

Ah~~

MORINO, YOU'RE MAYOR NEXT TERM, TOO.

THAT BRAT, SHE CAN'T RUN IN THE MAYORAL ELECTION.

HOW COULD A 9 YEAR OLD BE A MAYOR?

This town's a special case.

WH--

HUUUH!!?

GOOD GRIEF ...

Dun

I--I'm exhaus -ted.

TH-

THEN WHAT WAS ALL THAT COMMOTION ABOUT ?

Pop

……

すやすや…

Sleeping

AH

LET'S CALL IT A DAY,

MISS MAYOR.

Smile

Shine

Shine

Smile

YOU'RE IN A GOOD MOOD, HIME...

Thump

Thump

Creak

THAT'S THANKS TO YOU, AKINA.

ME?

THE SOBA POUNDING TABLE GOES OVER THERE

STOP ADDING THINGS FOR YOURSELF!

WHAT ABOUT AO?

HMM~~ SEEMS LIKE SHE'S STILL LAID UP

SHE SAID SHE'D BE BACK TO WORK TOMORROW, THOUGH

I SEE ..

?

Giggle

YOUNG LADY, YOUR SCARF LOOKS BETTER THAN EVER

Munch

Munch

Step

HMMPH-- GOOD GRIEF.

NOTHING WE CAN DO IN THE MEAN -TIME

OF COURSE THEY ARE!

AFTER ALL, THEY WERE ALL INVOLVED, TOO...

IT'S SO NICE OF EVERYONE TO HELP US OUT.

Kick

HONESTLY

ALL OF OUR WARES WERE COMPLETELY DESTROYED WE HAVE TO START OVER FROM SCRATCH

I WANT TO HURRY UP AND GET BIGGER...

ぷっぱぷ

おょょ...

.....

AWW.. I CAN'T BE MAYOR FOR ANOTHER 20 YEARS.

Yama -shin

MMM.

YOU BROUGHT SOMETHING LIKE THAT WITH YOU WHEN WE EVACUAT -ED?

Unwrap

Boom

.....

STOP WHIMPER -ING!

WAH ..

I THOUGHT YOU WERE GOING TO BECOME A MAGNIFICENT MAYOR!

.....

WHAT ARE YOU MAKING, DEARP

?

Bu-doom

Bu-doom

EAT DELICIOUS FOOD FROM THIS GUYS

UNTIL UNTIL YOU BECOME A MAGNIFICENT MAYOR

Run

Run

PSHAW

WHY, YOU'RE ENERGETIC, AREN'T YOU?

BLUE CLOUD

YEAH, IT'S NOT FOR SALE!

DEAR, ABOUT THIS PRICE TAG IS THIS RIGHT?

DO THAT AND YOU'LL GET BIG IN NO TIME!

EAT DELICIOUS FOOD FROM THIS GUY'S BOWL!

HEY-

1st

Step

SUCH A PRETTY BOWL!

OH-- OH OH-- ---

THANKS, UNCLE!

I'LL EAT A LOT AND HURRY UP AND GET BIG!

I'll keep emptying this BOWL!

... HMMPH!

IT'S NICE ----

I WANT ONE TOO ..

Stare

YUP!

YOU GOT IT?

OH WOW, THAT BOWL

HA---- GOOD GRIEF.

?

I THINK YOU'RE FINE WITHOUT THAT SORT OF THING!

...PSHAW!

...NOT IN THAT SENSE!

...? IN WHAT SENSE?

I'M GETTING BIGGER

BUT I'M STILL A GROWING GIRL...

19TH NIGHT THORNY PATH 9 [END]

ENJIN
HIIZUMI
179cm。

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

19TH NIGHT: THORNY ROAD 9

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

Tsun tsun~

Tsun tsun~

It's going to be hard to hook up with the usual people, Mina . . .

walk

walk

Tsun tsun tsu---- n~

Put in the done at the right time!

CARD. SAKURA-SHINMACHI STAMP RALLY

No problem, no problem.

OH?

Mina, since we overslept we barely made it in time.

There will be a festive festival, tooooo!

"Nana -gou Pilgrimage Stamp Rally"?

Too..

新町スタンプラリー

IN CIRCLES CLOCKWISE FROM TOP ONE TWO THREE FOUR FIVE SIX SEVEN

Oon-- lemme see

tug

Here, put this around your neck.

Oh, NO.

What! You're participating in the stamp rally!?

Step

Step

Step

Oh, oh!?

OH, OHH...

Here, here, put this around your neck!

Join the gang! We gotta hurry up and go before it ends.

...

Good, let's go-- -----!

Wait up, Mina--

20TH NIGHT
THORNY PATH

Oh-- I see it.

Number One!!

OH

ぺたーん

stamp

NOPE, YOU HAVE TO GET IN LINE.

Ao, stamp, stamp!

.....

HOWAI-

THAT'S QUITE AN UNUSUAL COMBINA-TION .

I THOUGHT THAT I WOULD APOLOGISE FOR WHAT HAPPENED THE OTHER DAY ...BUT I WAS INSTANTLY CAUGHT BY YAE-SAN

WHAT BRINGS YOU HERE TODAY, SHINOZUKA -SAN?

AH HA HA, SO NOW YOU HAVE A CARD.

ぺったんこ
stamp

ぺったんこ
stamp

WELL, WE'RE TAKING OUR TIME GOING AROUND...

AH, OKAY.

SINCE THERE ARE SEVEN, IT WAS HARD TO ASSIGN PEOPLE FOR ALL OF THEM.

SINCE EVERYONE IS OUT AT THE FESTIVAL, I'M MAKING THE ROUNDS

I HEARD YOU WERE LAID UP FOR A LONG TIME.

HUH

MY, YOU KNOW A LOT ABOUT THAT.

HOW EMBAR -ASSING

BUT.

IT DOESN'T MEAN THAT THERE'S NO HOPE

..IF THAT'S YOUR BROTHER, THERE'S NOTHING YOU CAN DO

WELL. THAT'S TRUE.

..YOUR BROTHER'S SOUL LIVES ON?

RIGHT!

WHEN I HEARD THAT, I THOUGHT, THERE'S NO USE LYING IN BED ALL DAY.

Dun

ALRIGHT

Stamp

YAE-SAN TOLD ME THAT YOUKAI POWERS AREN'T OF THE BODY. THEY COME FROM THE SOUL.

THE PERSON OCCUPYING MY BROTHER'S BODY IS USING SATORI POWERS, THEN...

HAS ALWAYS, ALWAYS BEEN STRONGER THAN ME.

MY BROTHER.

grasp

SO IF I BECOME STRONGER, MY BROTHER WILL BECOME STRONGER TOO.

THEN HE'LL SURELY RETURN TO NORMAL.

Stamp

Ring ring ring

Me too--...

Lemme see!

OKAY, THAT'S THE END

MINA-CHAN AND KANA-CHAN WERE THE LAST ONES.

HUH? YEAH, YEAH, I GOT IT .

What the- Long power .

I M FINISHED WITH EVERYONE AT THIS POINT

Beep

IT SEEMS KOTOHA CHAN HAS MORE THAN SHE CAN DEAL WITH

WAAAAH AO, SAVE ME-!

YES, HELL-

SFX: EEEEEEE

I'M GOING TO GO HELP KOTOHA-CHAN FOR A LITTLE BIT

COME HANG OUT AT THE OFFICE SOMETIME.

SHINOZUKA -SAN!

See ya!

Let's go to the next one~ Nii-chan.

We could totally finish early!

STRENGTH, HUH...

Number Two~

What, Shidou?

HUH?

THE NEIGHBORING TOWN'S...

OH-- NO, NO, THAT'S--

I APOLOGISE FOR MY RUDENESS THE OTHER DAY

stamp

I GRIPPED YOUR ARM PRETTY HARD. SO LET'S CALL IT EVEN.

HAHAHA

HARD

I THINK...

YOU'RE THE STRONGEST ONE IN THIS TOWN...

WHY AREN'T YOU MORE OPEN ABOUT IT...?

...

HA HA.

YOU'RE OVER-ESTIMATING ME.

stamp

I'M NOT AT ALL.

IN THIS TOWN, THE ONES WHO POSSESS THE STRENGTH TO PROTECT THE WHOLE TOWN ARE HIME-CHAN, AKINA-KUN AND EVERYONE AT THE OFFICE...

I WANT TO HAVE ENOUGH STRENGTH TO BE ABLE TO PROTECT THESE KIDS, BUT...

WELL...I'M A GUARDIAN, AT LEAST.

I'M ON DESK COLLECTION DUTY

SHOULD WE GO WITH YOU?

GOOD WELL, I'M GONNA GO TIDY UP

.....

THAT'S HARSH

But you're so unreli -able!

bonk

SUCH 'STRENGTH' IN THIS TOWN

Alrighty, next!

BOW

STARTING FROM ONE.

SEE YOU, SHINOZUKA -SAN!

stroke

stroke

AH--

stroke

stroke

stroke

KOTOHA-CHAN, YOU NEED TO HELP TOO

INSTEAD OF STROKING

stamp

AO, YOU CAME AND HELPED ME~~

THE GIRL WHO'S HALF-YOUKAI, LIKE ME...

.....

They're close~, those guys.

WE WERE LUCKY, YOU AND I

LUCK?

VERY FEW ARE SAVED FROM FALLING.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE MET ANOTHER ONE.

THAT'S RIGHT, YOU'RE HALF-YOUKAI TOO.

THAT'S A VERY PRACTICAL WAY TO THINK ABOUT IT

TO PUT IT ANOTHER WAY. THINGS LIKE "FALLING" I LET GO OF AS "THAT WAS BAD LUCK."

WHEN THINGS HAPPEN THAT I CAN'T CONTROL, I TRY TO THINK "IT WAS ALL LUCK."

LUCK.

"WHAT AKINA'S GRANDPA DID FOR ME".

I MEAN.

SO, YOU WERE SAVED BY THE HIGUMI FAMILY PREDECESSOR AS WELL

THAT'S LUCK

SO, I'M A PRACTICAL HALF-YOUKAI I STAY IN THIS TOWN AS A BRIDGE BETWEEN HUMANS AND YOUKAI

THAT'S WHAT I'VE DECIDED

FALLING WAS SOMETHING THAT CAUSED A LOT OF TROUBLE, BUT IT WASN'T MY FAULT SO I THINK IT'S MORE CONSTRUCTIVE TO MAKE IT INTO SOMETHING POSITIVE

ぱちん
clap

REALLY?

AND THERE'S MORE TO IT THAN JUST STRENGTH

THE PEOPLE IN THIS TOWN EVERYONE IS STRONG

DON'T GET ME WRONG

OH-- IT'S NOT LIKE I'M CRITICIZING YOU FOR LEAVING THIS TOWN

I SEE

WE'VE GOT TO GO BACK AND CLEAN THE OFFICE NOW.

SEE YOU!

..OH

KOTOHA -CHAN~

WE HAVE TO GO NOW~

AH, RIGHT

I I'D LIKE TO HEAR MORE OF WHAT YOU HAVE TO SAY

AS ANOTHER HALF-YOUKAI ..

...SURE.

I'M UNDER-AGE!

DO YOU WANT TO GET A DRINK TOGETHER ...?

Busy

Busy

Finally, Number Four... Halfway done---

walk

walk

Yeah.

Look, we're here.

Busy

Busy

Oh--- they're here, they're here.

Look, Onii-chan. It's Shinozuka -san.

...AH.

Stamp

THE OTHER DAY

Whip

Shidou-san called a little while ago.

Stamp, stamp! Stamp us!

I SEE

THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE!!

I THOUGHT I TOLD YOU WE SETTLED THE SCORE.

Stamp

GOOD LUCK WITH THE REST.

Stamp

OKAY, WE'RE DONE.

Hey!

WHY WOULD I DO THAT

Look, the talk with Shinozuka -san...

...RIGHT.

?

Onii-chan, why don't you go with Mina and Kana-chan?

I've got to go back to the office.

You're embarr-assing me---!

Damnit ---! I'm fine ---!!

IF A BEAR APPEARS, MAKE A LOUD NOISE...

Bye, Onii-chan.

OKAY.

BE CAREFUL.

Yeah.

WATCH OUT FOR CARS.

GO STRAIGHT THERE.

I'm stronger than them.

Yeah.

はらはら
nervous

.....

Crunch

Crunch

OH.

OH, RIN -CHAN

MAKING A DELIVERY?

AKINA SAN!

UH, UHH

COME ON! WHAT ARE YOU JUST STANDING THERE FOR? LET'S GO.

...AND AKINA.

OH, RIN-CHAN.

GOT TO GO~

.....

YEAH, THANKS.

PLEASE LEAVE THE BOWLS AT THE OFFICE.

BYE!

OH, YAY

I HAVEN'T HAD LUNCH I'M STARVING

I BROUGHT PROVISIONS~

OH, YEAH...

WANT ONE?

I HAVE TWO.

break

FOR WHAT?

WELL... I DIDN'T GET TO APOLOGISE PROPERLY.

WHAT?

YOU KNOW, HIME...

YOU ARE MAD

Qo

I'M NOT MAD ANYMORE ...

turn away

FOR NOT TELLING YOU ABOUT THE NANA-GOU BLOOMING...

OH.

WE'RE EVEN.

...WELL, I DIDN'T TELL YOU ABOUT BEING A YOUKAI EITHER...

SO-- SORRY

I DIDN'T EAT LUNCH

HOW ABOUT IT?

OH.. I ALREADY ATE LUNCH, SO..

Stare

A YOUKAI!

THAT WAS DELICIOUS

I WONDER HOW THEY'LL TAKE IT AROUND HERE.

YEAH.

BUT... IT SEEMS THAT EVERYONE IN THE TOWN FOUND OUT THAT YOU'RE A YOUKAI.

HMM--

slp

REALLY, WHAT'S UP WITH THAT...

IT SEEMS... NOTHING HAS CHANGED IT'S KIND OF ANTI-CLIMATIC.

...YEAH

Hime---!

Mayor---

WAA!

crash

pat

I WAS WORRIED ABOUT THAT, TOO, BUT

THANKS TO SOMEONE I KNOW...

A LOT OF HARD WORK HAS GONE INTO KNOCKING DOWN THE BARRIERS BETWEEN YOUKAI AND HUMANS.

...HEY, AKINA.

SHE'S A LITTLE SLOW

WHO COULD THAT BE...?

KOTOHA?

SOMEONE I KNOW

I...

...I...

DOES THIS CHANGE ANYTHING ...?

NOW THAT YOU KNOW I'M A YOUKAI . HOW ABOUT YOU, AKINA?

WE-
WE
MADE IT,
WE MADE
IT!

"glare"

"clomp"

"clomp"

What the hell are you doing, Akina! We went to Five and no-one was there!

O...OH.

Do it right!

I CHECKED THE LIST AND I THOUGHT EVERYONE WAS F.NISHED... SORRY, SORRY

OH, RIGHT

M'LADY

THE OTHER DAY

HELLO

OH, SHINOZUKA -SAN.

WHY DON'T YOU...

COME BACK TO OUR TOWN?

■M, EVERYONE TALKED IT OVER AND ...

.....

BUT IN OUR TOWN, THOSE RISKS ARE REDUCED TO A MINIMUM.

FOR YOUKAI... WELL YOU'RE HALF-YOUKAI, BUT YOU STILL FACE CONSIDERABLE RISKS IN EVERYDAY LIFE.

OH-- NICE JOB

WE'RE HAVING NABE*

I'M SUPPOSED TO GO SHOPPING FOR THE JOB-WELL DONE PARTY AFTER THIS.

I HAVE TO GO.

WHAT THE-

OH, KOTOHA.

OH, RIGHT

beep

.....

HOW ABOUT IT?

Excellent!

Text msg sound

< TL NOTE: NABE IS A DISH THAT EVERYONE EATS FROM ONE POT, IT'S SUPPOSED TO REPRESENT/MAKE CLOSE RELATIONSHIPS BETWEEN PEOPLE.

BYE----

WELL, THINK IT OVER.

YOU DON'T HAVE TO GIVE ME AN ANSWER RIGHT AWAY!

We-- We've still got one more to go, Mina...

Alright, we're going to help, too!

With the shopping!

No problem no problem

AH, I GUESS YOU'RE RIGHT SHOULD WE GO?

IT'D BE A WASTE IF THEY COULDN'T MAKE IT TO THE END, RIGHT?

OH-- I GUESS MINA AND KANA NEED THE LAST ONE?

IN THIS TOWN

...WHO'S AT SEVEN...

ON PILLAR: SEVEN

SER-
IOUS-LY,
YOU
GUYS?

WELL-
ALRIGHT.

A
MESSAGE
FROM
THE WARD
BIG SHOTS.

OH--
RIGHT
AKINA.

LET'S
GO
HOME.

I'M ONLY
HELPING
THIS ONE
TIME.

FIN-
ALLY

SORRY

THE
SENATE

...WHAT
DID THE VERY
IMPORTANT
PEOPLE HAVE
TO SAY?

YOU KNOW,
THE SCARY
IMPORTANT
PEOPLE.

IT'S
"APPEAR
BEFORE THE
SENATE."

THEY SAID THIS TOWN AND ALL THE YOUKAI IN IT, WILL BE SACRIFICED TO STOP THE BLOOMING OF THE NANA-GOU.

AND THE COEXISTENCE BETWEEN HUMANS AND YOUKAI THAT WE'VE ACHIEVED...

NO, DON'T WASTE YOUR BREATH

THE IDEAL WE ASPIRE TO... WE'RE NOWHERE NEAR IT

THE HAWKS AND THE DOVES, THE HARD-LINE FACTION AND THE MODERATE FACTION.

WHICH ONE CAN I NOT SUPPORT . . .

...THE IDEAL WE ASPIRE TO, HUH...

I'LL TELL YOU ONE THING.

IT'S ABOUT THAT 'ANTI-YOUKAI BARRIER'

THE ONE THAT ENJIN USED...?

THAT'S THE ONE.

DID YOU EVER WONDER WHERE IT CAME FROM?

.....

!? DON'T TELL ME...

RIGHT

THE 'ANTI YOUKAI BARRIER' ...

IS A PRODUCT OF THE SENATE.

...!

THEY MADE SOMETHING LIKE THAT ...!

...

THIS DOESN'T MEAN THAT I'M ALLIED ONLY WITH YOUR SIDE.

IT'S DEPLOYED IN ALL OF THE TOWNS NEIGHBORING THIS ONE.

IT'S NOT ACTIVATED AT THE MOMENT, BUT...

DO YOU UNDER -STAND? AKINA.

YOUR ASPIRATION OF HUMAN-YOUKAI COEXISTENCE IS AN ARDUOUS, DIFFICULT PATH...

.....

AKINA, CAN YOU CONTINUE TO WALK IT?

YES, A THORNY PATH.

.....

I'M GOING TO THE OFFICE TO TALK IT OVER WITH HIME AND THE GANG.

Stamp
Stamp
Stamp

IF YOU'RE ALWAYS GLARING LIKE THAT, YOU'LL GET NOWHERE.

WELL, YOU'LL GET THE FULL STORY FROM THE SENATE.

BYE

JUST FOR THIS TOWN. ALL FOR THIS TOWN.

.....

Yo!

IT'S DINNER -TIME ---

SHINO-ZUKAA

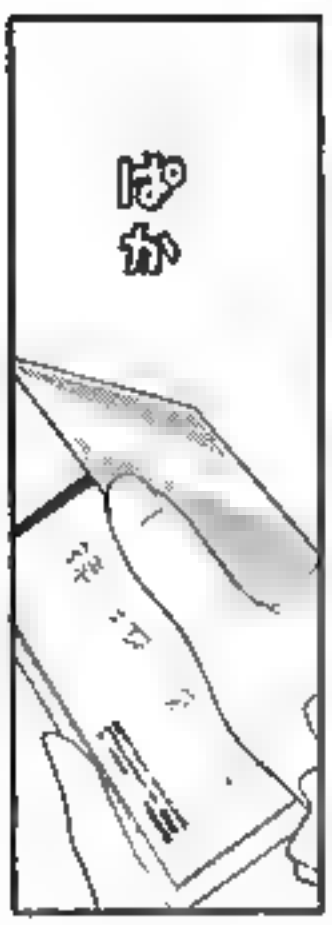
キーコ *pedde*
キーコ *pedde*

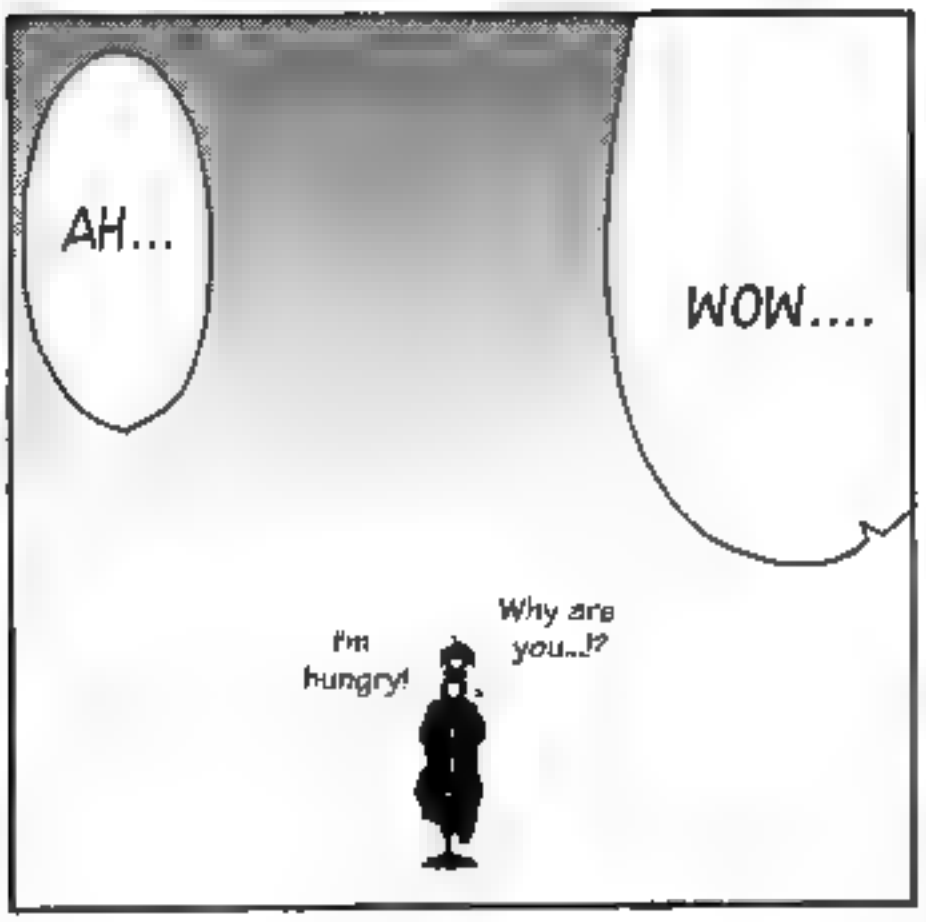
Crime Prevention Patro

WHAT WE WERE TALKING ABOUT EARLIER...

H--EY!

.....





T/N: 090 IS THE CELLPHONE CODE IN JAPAN.

...GOT IT.

EVEN IF MY DEBT IS NOT TO YOU GUYS... I STILL HAVE A 'DEBT OF GRATITUDE' TO THE HIIZUMI FAMILY PREDE-CESSOR.

OUR TOWN IS GOING TO BEGIN WORKING TOWARDS FULL COOPERATION WITH THIS TOWN.

SHINOZUKA-----

CAN HE NOT STAND BEING ALONE FOR EVEN A SECOND!?

MAYBE GO SHOPPING OR SOME-THING

DO YOU WANT TO GO GET TEA OR SOMETHING AFTER THIS?

THANKS

IF SOMETHING COMES UP, WE'LL ALWAYS LEND YOU OUR HELP

IT DOESN'T SEEM LIKE THEY'RE MAD ANYMORE

peddle

peddle

BUT STILL

IT'S A LITTLE HARD FOR ME TO FACE THEM.

MAYOR DON'T YOU WANT TO GREET THEM?

open

OHH YOU'RE BACK!

WE'RE BACK~

UDON ARE NOODLES

Udon Party!

I ONLY GOT 6 BAGS PER PERSON ...

DAMNIT---!

DAMNIT---! HIME BOUGHT TOO MUCH UDON! WAY TOO MUCH---!

Chatter

Chatter

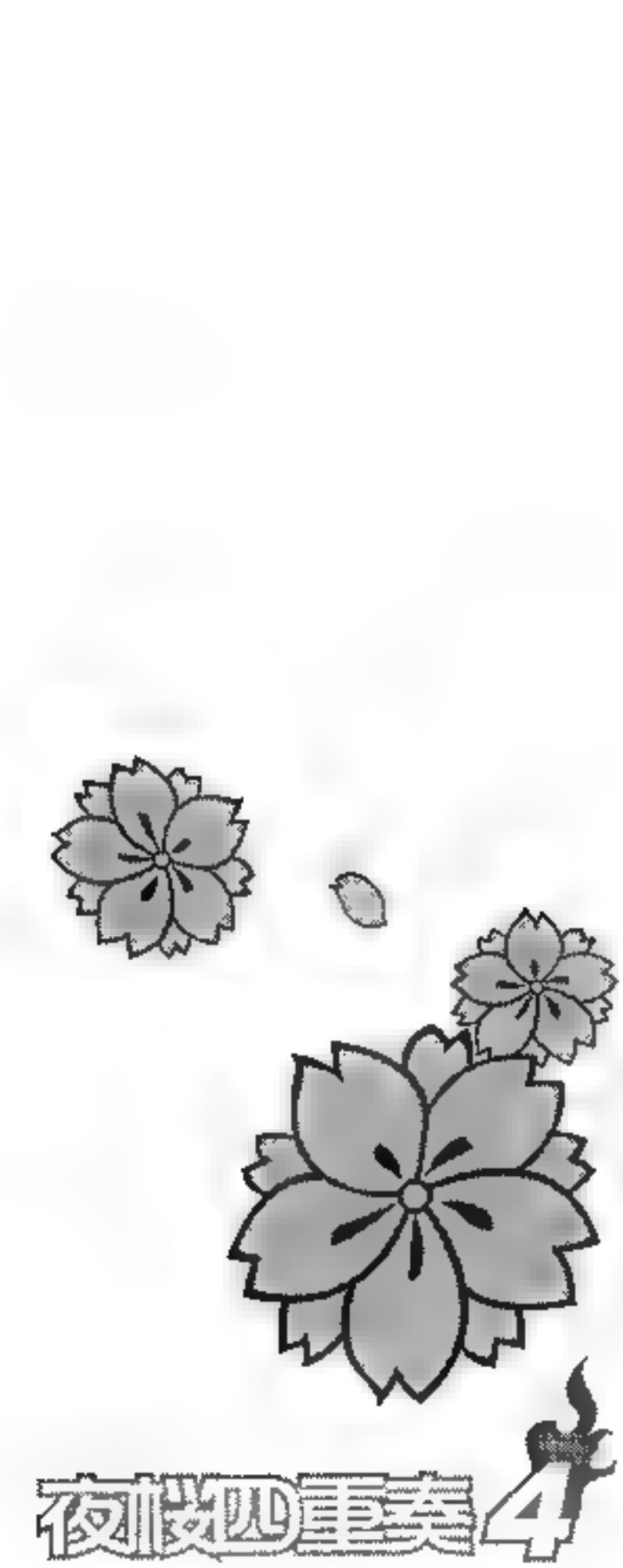
Slurp *Slurp* *Slurp*

100玉

100 Bags.

SINCE WE CAN'T EAT ALL THIS, DO YOU GUYS KNOW ANYONE WHO CAN HELP?
A FRIEND OR SOME-THING..
...FRIEND?
rummage

OH, GOOD.
WHO? WHO?
WELL, WE KNOW THREE MORE PEOPLE WHO CAN HELP.
rustle rustle


夜叉姫3 4

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

20TH NIGHT: THORNY ROAD

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

Beep

Beep

Beep

Click

Beep

Beep

Beep

Stayed over after the job
-well-done
-party.

Snore

YAWN~
~~~
...

ZZZ

ALRIGHT
~~~

Beep

SECOND SNOOZE ALARM.

Toss

Turn

Tick-tock

Low blood press -ure*

Wash

Wash

*T/N: Means being bad at getting up in the morning, a symptom of low blood pressure.

Grab

YAWN

Beep

Beep

Beep

HMM--- ONE MORE DAY

KOTOHA -CHAN, YOU'RE GOING TO BE LATE FOR SCHOOL

IT'LL TOTALLY BE TUESDAY THEN

THE SMELL OF COOKED RICE

Grin

Pop

Open

MMM~ ~~ THE WEATHER'S NICE!

21ST NIGHT
DOGWOOD* (BEFORE)

*T/N: Specifically, Cornus Florida, or American Flowering Dogwood, which the U.S. gives in return for gifts of cherry blossom trees from Japan.

BREAKFAST IS READY~ KOTOHA -CHAN

I'LL BE RIGHT THERE~

Splash

Splash

Splash

Just -for- show glass -es.

Con -tac -ts in.

SHORT -CUT.

SAILOR UNIFORM!

LATELY IT'S BEEN ANYTHING GOES WITH YOU, KOTOHA -CHAN .

OH, WHAT ABOUT A CHANGE OF CLOTHES?

YOU DECIDED TO STAY OVER SO SUDDENLY, SO.

NO~~ PROB -LEM.

SHE'S STILL WEARING THOSE GLASSES DESPITE THE CONTACTS

THANKS FOR WAIT -ING.

OKAY~ FOOD, FOOD.

I GRATE -FULLY RECE~~ ~IVE!

KOTOHA -CHAN, DO YOU HAVE WORK TODAY?

YEAH.

I'LL BE AT THE OFFICE LATER.

I-I DIDN'T MEAN TO.

AH-!

EAT THE SIDE DISHES TOO!

YOU CAN'T EAT NOTH -ING BUT RICE!!

Munch
Munch

Pop

.....

Munch
Munch

Pop

WELL, I'M O~~ ~FF.

HAVE A GOOD DA~~ ~Y.

YEAH.

SEE YOU LATER.

NOW THEN.

Click

OH.

HI HI.

MORN -ING.

Morn -ing~ ~~

MORN -ING

GOOD MORN~ ~~ING.

Low blood press -ure.

Low blood press -ure.

Low blood press -ure.

Oh.

By--e-

Good luck at work, Onii-chan.

YEAH.

YOU TOO.

WELL THEN, MY LADY, I'LL SEE YOU AFTER SCHOOL.

Grab

Sign: Hiizumi Life Counseling Office.

北条生活相談事務所

MORN
-ING.

GOOD
MORN~
~~ING.

IT STILL
SMELLS
LIKE NABE
FROM
YESTER
-DAY

Low
blood
press
-ure.

MORNING

O--
KAY.

Slide

LET'S
OPEN A
WINDOW.

THE
WEATHER'S
SO NICE.

HMM?

BUT,
KYOUSUKE
...

I CAN'T GET ANY WORK DONE THERE.

KYOU-CHAN, HAVE SOME TEA.

OH- I SEE, I SEE

...ALL THE OLD PEOPLE HAVE STARTED HANGING OUT AT THE TOWN MEETING HALL...

WHY AREN'T YOU USING YOUR OFFICE AT THE TOWN MEETING HALL?

YOU HAVE A ROOM RENTED THERE, AFTER ALL. I MEAN, IT'S FINE, BUT ..

WH- WHAT IS IT?

OH.

OH.

ニヤリ

Grin

Grin

WELL, IT'S FINE.

MAKES IT EASIER TO COMMUNICATE WITH HIME

OH!

PLEA~
~~SE!
HAVE
SOME!

OH,
TODAY
I MADE
BENTO.

I
GRATE
-FULLY
RECEIVE~

OH, IS IT
THAT TIME
ALREADY?

WELL,
I'LL GET A
DELIVERY...

NOW
THEN

LET'S
HAVE
LUNCH

GOOD...
IT'S REALLY
GOOD

DELICI
-OUS...

IF ONLY
OUR TOUKA
COULD COOK
THIS WEL...

YEAH,
IT'S DELICI
-OUS

H-HEE
HEE .

I'LL MAKE
SURE THEY
DON'T GO TO
WASTE

HOW
MUCH
DID YOU
MAKE
?

BUT THE
BALANCE
OF RICE
TO SIDE
DISHES

IT IS
DELICI
-OUS.

TOUKA
-CHAN'S
ALSO
VERY..
UH AT
THAT .

Lunch break.

PRINCE DASH!

Snore

Press

Press

Brrrng

Click

RIGHT

SHE SAID SHE NEEDS THE LIST OF YOUKAI RESIDENTS FOR HOUSE CALLS - THE NEW ONES

WAS THAT JURI -SAN?

YES, WELL THEN

I GOT IT TOMOR -ROW

YES

YES

HELLO

OH-- THANKS

WELL.

LET'S END THE BREAK EARLY AND GET TO WORK.

RIGHT-O

Click

IF WE HAD ONE MORE YOUKAI DOCTOR, THINGS WOULD BE EASIER FOR JURI-SAN, TOO.

SAVE..

DON'T TOUCH ME. YOU'RE SO ANNOYING!

IT'S HOT!

OH-GRAC-IAS ~~

I APPREC-IATE IT~

Rub

Rub

THERE'S NO PRESSING ISSUES AT OUR END AT THE MOMENT.

Yoink

HMM.

I'LL HELP.

永生活相談事務所

OKAY, DONE.

THIS ONE IS DONE TOO.

THIS ONE TOO.

Yoink

NOW THEN ...

WE GOT IT DONE REALLY FAST~

...WELL.

WH- WHAT ARE YOU..

NO, YOU'RE WRONG! I'M NOT GOING TO PICK HER UP OR ANY -THING!

SAY HI TO TOUKA -CHAN~~ ~...

I'LL GO TAKE THESE TO JURI -SAN.

I'M PASSING BY THERE ANYWAY.

OHH, THANKS!

SAY HI FOR US~~~

I MIGHT RUN INTO HER...

I DON'T KNOW...

HE~~~RE

I'VE FINISHED ALL I HAD TO DO TODAY.

SO, I'LL DO MY SELF-STUDY WORK.

NOW ~~~ THEN

WHAT SHOULD I DO NEXT

簿記検定 3

On book: Bookkeeping Certification.

WE DIDN'T ORDER ANYTH-ING.

ALTHO-UGH IT IS SNACK-TIME

THAT MEANS

?

H...HUH?

HOWDY~ DELI ~~~ VERY.

Ding-dong

IT'S UNLIMITED SECOND SERVINGS AT THE SHOP, RIGHT?

THAT'S SOME AMA[illegible]

OOO

Dun

THAT ORDER IS FOR ME!!

IT'S HIME!

RIGHT!

I KNEW IT!

GO EAT AT THE SHOP!

YES

YES

I UNDER-STAND

?

YE--S, HELLO

HIIZUM! LIFE CO

I'M STILL EATING MY RAAAA -MEN

WHAAA -AAAT ---

WH- WHAT.

THE SENATE.

WAAH-

LET'S GO

Grab

WHAT'S UP?

Click

THEY'RE TOTALLY GONE

SHE TOOK HER RAMEN →

THE DIRECTOR'S OUT OF THE OFFICE RIGHT NOW.

Open

COMING, COM~~ ~ING.

* Step*

* Step*

WE SURE ARE BUSY TODAY.

Ding -dong

AND~ NOW, SELF -STUDY

CAN I COME IN?

YO.

I JUST CAME TO TALK A LITTLE BIT.

SO, BE A GOOD GIRL AND DON'T TRY ANYTHING.

Grab

……

Bam

GAH-

Whack

MMM~ DELICIOUS ...

Chatter

Chatter

!

I CAST MIND INTERFER -ENCE OVER THE WHOLE TOWN.

THE OPPOSITE OF 'SATELL -ITE'.

WON T SOMEONE COME BACK

THEY'RE NOT COM -ING.

Glance

RIGHT NOW, IT'S IMPOSSIBLE FOR THE RESIDENTS OF THIS TOWN TO 'THINK' ABOUT THIS OFFICE...

OR EVEN TO 'SEE' IT.

I CAN SIMPLY CREATE AN ISOLATED SPACE.

IT'S A CONVENIENT POWER, THIS SATORI POWER.

.....

I'LL TAKE THIS ONE.

CHEESE -CAKE WAS MY SAD'S FAVORITE

ONE IS FOR ME!

WHICH ONE DO YOU WANT?

OOH, DELICI -OUS CAKE.

.....

HMM.

...

THE HUMANS IN THIS TOWN... AND YOU GUYS IN THIS OFFICE.

Chatter

Chatter

THAT EVEN THOUGH THE WORLD IS IN DANGER OF FALLING TO PIECES, YOU RE STILL COMPLA -CENT...

HOWEVER, I M SURE ...

...

IS THAT IT? YOU BELIEVE THAT EVERY -THING WILL WORK OUT FINE, SO YOU CAN REST EASY?

THAT ..

HMM -PH.

SO UN -FRIEND -LY.

Cut up

I WONDER, DOES A FRAGMENT OF HIS SOUL STILL REMAIN?

……

HMM.

AH, IS THAT SO?

THAT'S NII-SAN'S …

CUTTING UP THE CAKE LIKE THAT…

I THOUGHT I DROVE ALL OF HIM OUT …

Grin

Grin

ニヤ

ニヤ

……

IF THAT'S THE CASE …

I'LL BE MORE THOR -OUGH,

AND DRIVE HIM OUT COMPLETE -LY...

'Slam'

...
WHAT'S WRONG?

STAB ME

...!

Shake

...YOU CAN'T DO IT.

SHOULD I TAKE YOUR BODY, I WONDER?

...

Twitch

!

ONE SATORI'S THE SAME AS ANOTH -ER'S... RIGHT?

COME ON

STAB ME

COME ON!

.....

DOD

Roll

Thud

I DIDN'T COME HERE TO BULLY YOU.

HIIZUMI'S NOT HERE, SO THIS IS A WASTED TRIP.

WHAT THE .

Slam

.....

SEE YOU.

I'LL BE BACK.

Plop

WAAH

I CAN'T DO IT... EVEN THOUGH I KNOW...

THIS IS TERRI -BLE...

Sniff

I SHOULD PUT THIS AWAY.

Clink

OH MY.

...

...AND NOW.

.....

AM I EXPOS -ED?

BUT.

IF YOU MAKE THOSE CHILDREN SHED ANY MORE TEARS ...

I SEE.

ISN'T THAT RIGHT, MISS NOT -HERE-TO-BE -INVOLVED WHO CAN'T GET INTO A FIGHT WITH ME?

I DIDN'T MEAN TO INSULT YOU. I THOUGHT THAT YOU WEREN'T ABLE TO DO ANYTHING BUT WATCH OVER.

I'M INSULT -ED.

YOU KNEW I WAS COM -ING AND YOU JUST LET IT BE?

I DIDN'T THINK MIND -INTERFERENCE WOULD WORK ON YOU, MS. LAND GODDESS.

Whoosh

SINCE I'M OUT OF THE LOOP,

I'LL JUST HAVE TO SLICE MY WAY IN.

THEN THAT'S A DIFFERENT STORY.

.....

SCARY.

?

NOTHING

HMM.

NOTHING'S WRONG

OHH

OH-

HUG

...HUH?

HOWDY~!

AND~ NOW, WORK, WORK!

WHAT'S WRONG. AOI YOU LOOK SAD

DDD

IF WE EAT SOMETHING GOOD, YOU'LL CHEER UP!

HUH?

OKAY!

I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT LET'S GO EAT SOME -THING!

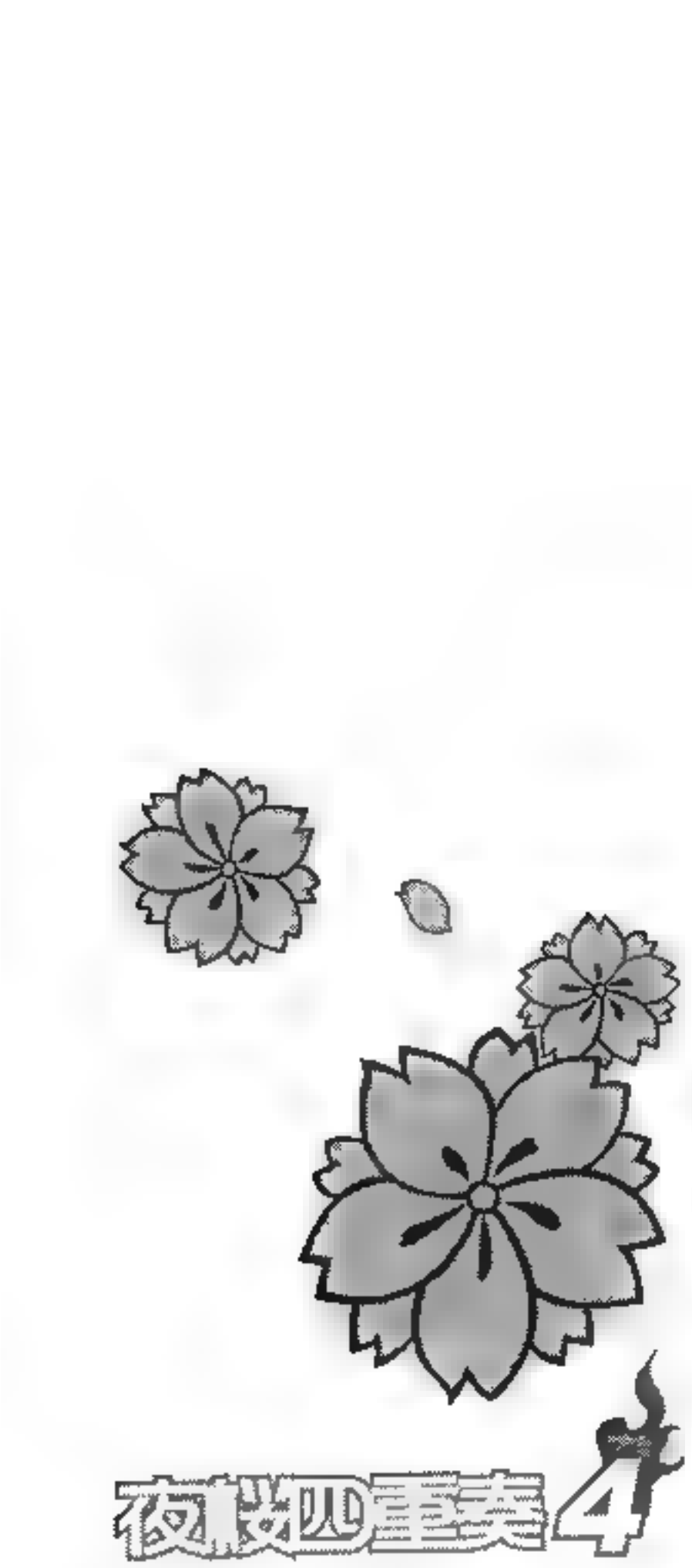
UH, THAT'S TWO NIGHTS IN A ROW...

AND AFTER THAT I'LL STAY OVER AT AO'S HOUSE!!

BUT I CAN GET THEM WITH KOTODAMA

GO HOME AND GET A CHANGE OF CLOTHES

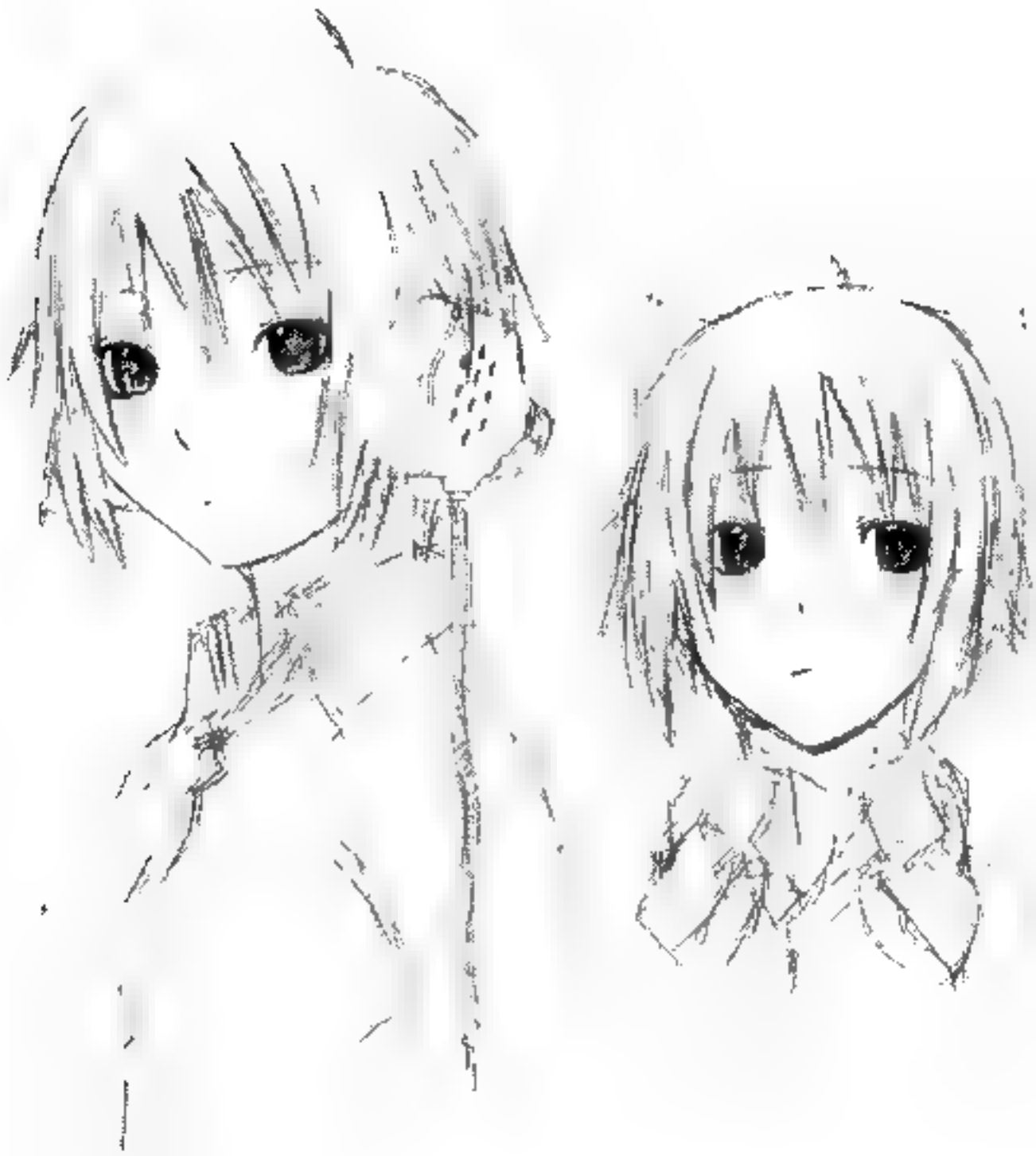
第21夜　ハナミズキ(前) おわり



夜叉四重奏4

初期設定集

夜は短し歩けよ乙女



超最初期のアオ。音楽モノだった頃です

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

21ST NIGHT: DOGWOOD (BEFORE)

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

SOME -ONE LIKE ME...

IS ENVIOUS OF THEM.

TO BE THAT STRAIGHT -FORWARD AH, YOUTH.

THAT'S SOMETHING WE LACK, ISN'T IT?

.....

...DO NOT CONFUSE YOUTH WITH INEXPERI -ENCE.

SO YOU SAY...

LET'S GO.

THEY ARE HERE.

SHIDARE.

AN UNACHIEV -ABLE IDEAL IS ALREADY NOT AN IDEAL.

IT IS MERELY A FANTASY.

YES.

Clack

Clack

SO WE WILL MAKE HIM UNDER -STAND.

HE DOES NOT UNDERSTAND THIS.

……

DON'T START WITHOUT US.

Bang

...WELL, LET US BEGIN.

THE SENATE ...

IS NOW IN SESS -ION.

22ND NIGHT.
DOGWOOD (AFTER)

MISS HIME.

YES?

?

THERE'S JUST ONE THING TO KEEP IN MIND.

.....

DON'T LOSE YOUR TEMPER!

Already halfway there.

SO I'M LIKE THE HUMAN EQUIVALENT OF AN INSTANT WATER HEATER ?

HOW -EVER

I HAVEN'T BEEN BEFORE THE SENATE SINCE JUST AFTER I BECAME MAYOR---

HMM.

IN ANY CASE...

I'M GLAD YOU GAVE IN.

THAT'S QUITE A GREET -ING.

YOU'RE WELCOME.

THAT ASIDE.

"THE ANTI -YOUKAI BARRIER"!

GIVE ME AN EXPLANAT -ION FOR THAT

.....

...FIRST OF ALL..

Whoosh

LET ME DRAW A LINE.

THAT'S NOT AN ANSWER

WHAT WAS THAT BARRIER FOR-

TEMPER

IT IS FOR THE BLOOMING OF THE NANA-GOU...

...THAT IS, PREVENTING THE FUSION OF THE DIMENSIONS.

YOU HAVE AN OBJECTION TO THAT?

NO, I DON'T

Nan

glare

THIS WORLD IS NOT FOR YOUKAI.

THIS WORLD IS FOR WE HUMANS.

THAT IS THE ONLY WAY.

TUNING THE NANA-GOU.

GETTING RID OF THEM.

THERE IS ONLY ONE WAY TO STOP THE BLOOMING, IS THERE NOT?

THERE'S A PROBLEM WITH DOING THAT, ISN'T THERE?

IF I USED MY POWER TO TUNE EVEN ONE OF THE NANA-GOU, I WOULD BE CARRIED OFF TO THE OTHER WORLD ALONG WITH IT.

TUNING CAN'T BE DONE WITHOUT GIVING SOMETHING IN EXCHANGE. THE PERSON WHO TUNES MUST BEAR THE BURDEN OF THE SLIDING THROUGH DIMENSIONS.

THAT VERY REASON, WE PREPARED THE ANTI -YOUKAI BARRIER.

DO YOU UNDERST -AND?

TUNING [redacted] WOULD BE COMPLETELY IMPOSSI -BLE.

WHAT ...!?

UNLESS YOU USE THE YOUKAI POWER OF THE YOUKAI LIVING IN THE TOWN AS A SUBSTIT -UTE

NOTHING CAN BE DONE WITHOUT SACRIFICING YOURSELF.

I CAN'T JUST SACRIFICE THE YOUKAI.

TEMPER.

I WON'T LET SOME -THING LIKE THAT-

THERE IS ONE OTHER WAY.

.....

IF THE EXISTENCE OF THE 'YOUKAI' IS ANNIHILATED FROM THIS WORLD, WE PRESUME THAT THE FUSION WILL STOP.

COMPLETELY. EVERY LAST ONE OF THEM.*

TUNE ALL...

THE YOUKAI.

*T/N: He uses the counter for "animals" as opposed to "people".

PRESUME YOU SAY

I AM COMPL -ETELY CERTAIN,

THAT YOUKAI ARE 'FOREIGN OBJECTS'

SO YOU HAVE NO BASIS FOR THINKING THAT

AS A POISON!

AND I...

VIEW THE EXISTENCE OF YOUKAI IN THIS WORLD...

Slam

.....

SCREW THIS OYAKUME THING!

IT'S IRRES -PONSIBLE FOR ME TO TUNE RECKLESSLY, SINCE I HAVE NO IDEA WHAT MIGHT BE GOING ON IN THE OTHER WORLD.

IF I WANTED TO DO SOMETHING SO IRRESPONSIBLE, I WOULDN'T HAVE THE OFFICE.

I...

.....

.....?

SO FAR THEY HAVE GONE UNUSED...

YET, YOUR ANCESTORS MADE THE NANA-GOU FOR THE EXPRESS PURPOSE OF 'HUMAN SACRIFICE'.

HE ALMOST NEVER PERFORM -ED A TUNING...

...YOUR GRAND -FATHER, MAKIHARU, WAS THE SAME.

...OF COUR -SE.

YOU GUYS KNEW?

ENYOU HIIZUMI WAS FORCED INTO BEING A HUMAN SACRIFICE...

...WAIT A MINUTE.

.....

WHY... WHY DIDN'T YOU SAY ANYTH -ING?

.....

Boil

TO START WITH...

YOUR TUNING HAND...

IS OUT OF PRACT -ICE...

...!

TUNE THAT YOUNG LADY RIGHT THERE.

GET IT INTO SHAPE.

Bam

SHUT THE FUCK UP!

ARE YOU FU-

Crackle

Crackle

Crackle

Crackle

HOW CAN YOU TALK ABOUT POISON!?

WHO'S REALLY THE POISON HERE! HUH!?

YOU THINK WE'RE JUST GOING TO SIT HERE QUIETLY WHILE YOU GO ON ABOUT WHATEVER YOU WANT?

THIS HAS NOTHING TO DO WITH HUMANS OR YOUKAI

Crackle

TO START WITH, I'LL STRIKE YOU GUYS DOWN AND SEND YOU OVER THERE!

Crackle

Crackle

Crackle

Crackle

Crackle

Crackle

Grab

AKINA,

NO!!

Crackle

NO!!

YOU TOLD ME NOT TO LOSE MY TEMPER, SO WHY ARE YOU LOSING YOURS!

Crackle

.....

Z z z..

LET'S GO HOME

WAIT.

"I HAVE NO IDEA WHAT MIGHT BE GOING ON IN THE OTHER WORLD",

YOU SAID THAT A LITTLE WHILE AGO.

HOW -EVER.

.....

RIGHT NOW, LET'S SAY LIFE IN THIS TOWN GETS 80 PERCENT...

JUST MAYBE, THE OTHER WORLD IS BETTER, A PARADISE FOR YOUKAI. IT MIGHT EVEN GET 100 PERCENT

HAVEN'T YOU EVER THOUGHT ABOUT THAT?

<"

IF THE OTHER WORLD GETS 100 PERCENT .

IN THAT CASE... IT'S SETTLED.

THAT'S OUR WAY!

THEN WE'LL MAKE SURE THIS TOWN GETS 120 PERCENT.

HMMPH.

I TOLD YOU.

WHEN HE WAS THE REPRESENT -ATIVE OF THE OFFICE.

.....

HE REALLY IS THE SPITTING IMAGE...

OF MAKIHARU -SAN IN THOSE DAYS ..

THE ONE THAT TUNES, THAT SUCCEEDS AS OYAKUME, ALSO...

IT'S NOT JUST THE YOUKAI.

HE CERTAIN -LY IS A "FOREIGN OBJECT" IN THIS WORLD.

PERHAPS EVEN MORE SO THAN THE YOUKAI...

Walk

Walk

Walk

.....

Walk

Walk

.....

TSUN TSUN
→ DERE TSUN
TA!

U---M.
OH, THAT'S RIGHT!
I TOTALLY THOUGHT OF A DANCE TO GO WITH THE TOWN SONG!

Sparkle
Sparkle

L...
LOOK, LOOK.

I'VE GOTTEN GOOD AT WASHING MY SCARF, RIGHT?

.....

WAH
..

Snatch

OH, AKINA, YOU'RE INJURED

FROM BACK THERE
..

U

SORRY

WALK

WALK

WIT

OH...

Y... YEAH.

I'M STARV -ING.

WANNA GO GET SOMETHING TO EAT, HIME?

Y- YE- -AH ...

WE TOLD THEM THERE'S ANOTHER WAY, BUT WE DON'T HAVE ANYTHING YET...

HOWEVER, THOSE WERE SOME PRETTY HARSH WORDS

Walk

ENJIN, HUH...

...HMM

IF WE GIVE HIM A GOOD BEATING, WE MIGHT GET SOME INFO OUT OF HIM ABOUT ANOTHER WAY.

OH, THAT'S RIGHT, WHAT ABOUT THAT GUY?

ENJIN!

BY ANY CHANCE . ENYOU'S FAMILY THAT WAS SACRIFICED... DO YOU FEEL INDEBTED TO THEM OR ANYTHING?

...HEY, AKINA.

MY ANCESTORS FROM LONG AGO DID THAT, SO MAYBE IT'S BEST TO HAVE NO ILLUSIONS ABOUT IT.

BUT... STILL...

.....

I'LL SURELY FIND A BETTER WAY!

IF WE THINK IT OVER WITH EVERYONE, I'M SURE WE'LL FIGURE IT OUT!

IT'S OKAY, IT'S OKAY! I'M SURE WE'LL FIND A BETTER WAY!

Snap

RIGHT

WELL, N---O.

AT ANY RATE, LET'S GO EAT SOME -THING

YEAH!

I'VE BEEN EATING A LOT OF RAMEN LATELY, SO I HAVEN'T HAD SOBA IN A WHILE...

Open

LET'S GET SOBA --!

WHEN YOU EAT DELICIOUS FOOD, YOU FEEL BETTER!

GOOD IDEA, GOOD IDEA!

YES, YES

Hmm
-ph...

OH.

OH

OH.

OH.

We're all onboard!

Good.

.....

THAT'S WHY I CALLED YOU GUYS.

.....

'SPECIALLY THE ONES IN THIS TOWN

THEY STRONG? THE YOUKAI.

BUT FOR THE NANA-GOU TO BLOOM, YOU NEED NOT JUST THE BODY OF THE HEAD OF THE FAMILY, BUT THE ALL THE YOUKAI'S POWERS TOO.

THAT'S WHY YOU GUYS ARE YOUKAI HUNTERS.

ONE MIGHT SAY THAT YOU ARE ...

THEIR 'NATURAL PREDA-TORS'

AGAINST CERTAIN YOUKAI YOU ARE, INSTINCT -IVELY, OVER -WHELMINGLY STRONG.

WHEN THE WORLDS FUSE, THE YOUKAI WILL FLOOD IN, AND THE WHOLE WORLD WILL BECOME A HUNTING GROUND.

WELL...

WE ARE NOT IN IT JUST FOR THE FUN.

SO... IN THE MEANTIME, WE WILL LET YOU USE US.

WOULD IT BE OKAY WITH YOU IF WE HUNT YOU, TOO?

AFTER THIS MISSION IS ACCOM-PLISHED...

.....

HOW-EVER

EFFORTLESS!

...THAT'S A GOOD THING.

SINCE I...

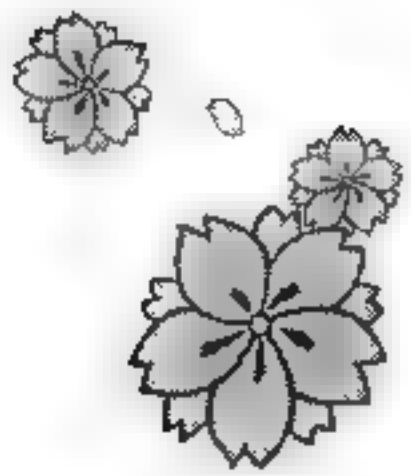
NOT A SINGLE ONE OF US CARE FOR YOU

SINCE,

...GO AHEAD. I DARE YOU.

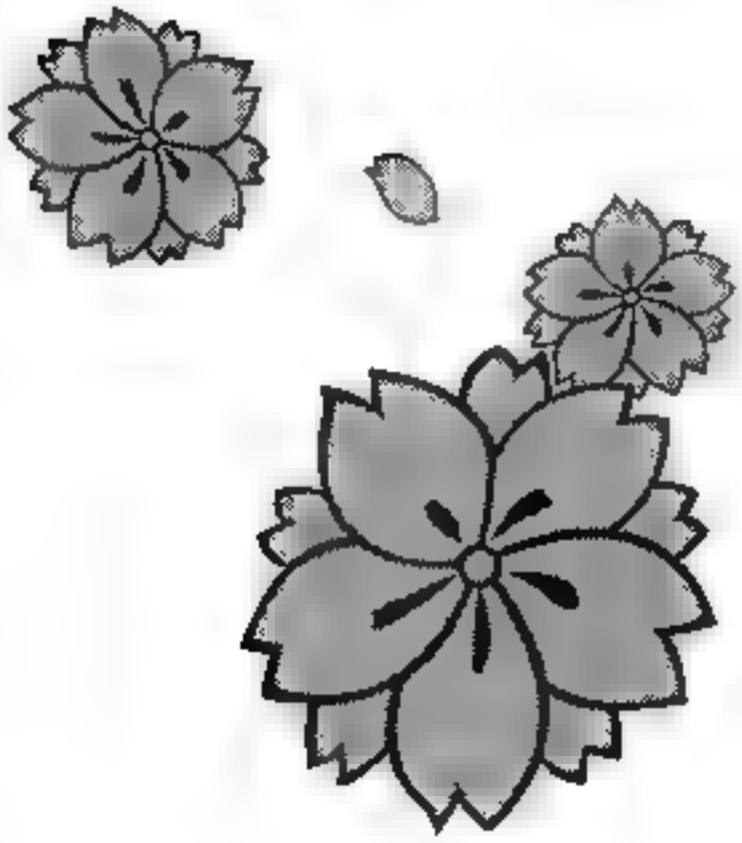
OH MY, I AM GLAD

HATE YOU GUYS, TOO



第22夜　ハナミズキ(後)　おわり

To be Continued.....!!!



月刊少年シリウス2007年5月号 本誌表紙

月刊少年シリウス2007年11月号 本誌表紙

こんなヒメはイヤだ!!
・ま,とうなことを言う
そばばかりじゃ栄養が偏るわね…
そば
うわあ!
ちゃんと管理してますから!!

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

22ND NIGHT: DOGWOOD (AFTER)

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA